

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
11 December 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункт 132 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный
период 2014–2015 годов**

**Просьба о выделении субсидии чрезвычайным палатам
в судах Камбоджи****Доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам****I. Введение**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/69/536), в котором он приводит информацию о прогрессе, достигнутом чрезвычайными палатами в судах Камбоджи, и обновленную информацию о финансовом положении как международного, так и национального компонентов чрезвычайных палат, излагает план завершения работы по рассмотрению дел с указанием прогнозируемых сроков и просит Генеральную Ассамблею одобрить ряд мер для покрытия дефицита средств, поступающих в виде добровольных взносов, и для обеспечения возможности для продолжения деятельности Суда до 31 декабря 2015 года. В ходе рассмотрения упомянутого доклада Комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения, а в заключение направили письменные ответы, которые были получены 26 ноября 2014 года.

II. Справочная информация

2. В своей резолюции 57/228 А о судебных процессах над «красными кхмерами» Генеральная Ассамблея приветствовала усилия Генерального секретаря и правительства Камбоджи по учреждению чрезвычайных палат в рамках существующей судебной структуры Камбоджи, при международном содействии, для преследования за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии. Позднее Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/228 В одобрила соглашение, регулирующее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи в вопросах привлечения к суду



высокопоставленных руководителей Демократической Кампучии и тех, кто несет наибольшую ответственность за преступления и серьезные нарушения камбоджийского уголовного права, международного гуманитарного права и обычаев и международных конвенций, признанных Камбоджей, которые были совершены в период с 17 апреля 1975 года по 6 января 1979 года. В соответствии с пунктом 3 указанной резолюции Ассамблея постановила также, что расходы на содержание чрезвычайных палат будут покрываться Организацией Объединенных Наций согласно соответствующим положениям упомянутого соглашения и будут финансироваться за счет добровольных взносов международного сообщества.

3. В 2005 году Генеральный секретарь сообщил Генеральной Ассамблее о том, что были получены или объявлены взносы на сумму, достаточную для финансирования международного персонала чрезвычайных палат и обеспечения их функционирования в течение длительного периода времени (см. A/60/565, пункт 3). Вышеупомянутое соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи вступило в силу 29 апреля 2005 года. С тех пор Генеральный секретарь издал три доклада в судебных процессах над «красными кхмерами», в которых он представлял обновленную информацию о прогрессе, достигнутом в создании и функционировании чрезвычайных палат (A/62/304, A/67/380 и A/68/532).

4. Чрезвычайные палаты состоят из национального и международного компонентов, которые финансируются отдельно. Правительство Камбоджи обязано выплачивать оклады камбоджийским судьям и местному персоналу, а Организация Объединенных Наций отвечает за выплату окладов международным судьям и международному персоналу в соответствии со статьями 15 и 16 вышеупомянутого соглашения.

5. В пункте 66 его доклада 2012 года о судебных процессах под «красными кхмерами» (A/67/380) Генеральный секретарь впервые обратил внимание на неблагоприятное положение с денежной наличностью и неуклонное ухудшение финансового положения чрезвычайных палат. Тогда он отметил, что международный компонент сталкивается с острой нехваткой средств, что может поставить под угрозу будущую деятельность палат. В 2013 году Генеральный секретарь проинформировал Генеральную Ассамблею о том, что национальный компонент испытывал серьезную нехватку объявленных взносов на указанный год, что повлекло за собой более острый кризис, чем кризис, с которым столкнулся международный компонент (A/68/532, пункт 31). Он заявил, что эффективному функционированию чрезвычайных палат угрожала значительная и хроническая финансовая нестабильность, которая привела к двум забастовкам и различным случаям выхода в отставку национальных сотрудников, что в свою очередь поставило под угрозу проведение судебных разбирательств и повлекло за собой продление их сроков (там же, пункт 3). Он далее отметил, что с учетом преклонного возраста и ухудшения состояния обвиняемых нехватка финансовых ресурсов может сорвать осуществление правосудия (там же, пункт 37).

6. Позднее, после рассмотрения доклада Генерального секретаря и выводов и рекомендаций Консультативного комитета по нему (см. A/68/7/Add.12), Генеральная Ассамблея в своей резолюции 68/247 В уполномочила Генерального секретаря в порядке исключения принимать обязательства на сумму, не

превышающую 15,54 млн. долл. США, в дополнение к финансовым ресурсам международного компонента чрезвычайных палат, получаемых в форме добровольных взносов, в отношении периода с 1 января по 31 декабря 2014 года. В его последнем докладе Генеральный секретарь напоминает, что объем полномочий на принятие обязательств, утвержденный Генеральной Ассамблеей, соответствует сумме недостающих объявленных взносов на финансирование международного компонента по состоянию на 16 декабря 2013 года (см. A/69/536, пункт 32).

7. В том же докладе Генеральный секретарь отмечает, что утверждение Генеральной Ассамблеей полномочий на принятие обязательств сыграло решающую роль, позволив Секретариату продлить контракты сотрудникам международного компонента на период до конца 2014 года, а также заполнить должности, которые были вакантными в течение длительного времени (там же, пункт 33). Он также отмечает, что международный компонент обеспечен средствами до августа 2014 года. В своем докладе Генеральный секретарь указал, что, если не поступят дополнительные добровольные взносы, может возникнуть необходимость воспользоваться полномочиями на принятие обязательств в объеме, составляющем, по расчетам, 6,97 млн. долл. США, для покрытия расходов на финансирование международного компонента. По его запросу Консультативный комитет был проинформирован о том, что после завершения подготовки указанного доклада не поступили два ожидавшихся объявленных донорами взноса и что Секретариат был вынужден воспользоваться полномочиями на принятие обязательств на сумму 3 млн. долл. США для покрытия дефицита за сентябрь и расходов за октябрь международного компонента. Комитет был также проинформирован о том, что никаких взносов на оставшуюся часть 2014 года объявлено не было.

8. Что касается национального компонента, то в докладе Генерального секретаря отмечается, что в конце 2013 года после консультаций на высоком уровне между представителями Организации Объединенных Наций и правительства Камбоджи правительство согласилось сделать взносы на общую сумму 2,9 млн. долл. США для покрытия задолженности по выплате окладов за 2013 год и расходов по персоналу и на выплату окладов за первый квартал 2014 года (там же, пункт 34). Генеральный секретарь отмечает, что для покрытия расходов по персоналу национального компонента добровольных взносов на 2014 год получено не было. Во избежание еще одной забастовки персонала под руководством группы основных доноров один донор согласился перенаправить объявленный им взнос в размере 1 млн. долл. США на финансирование национального компонента для покрытия расходов на выплату окладов с апреля 2014 года. Кроме того, позднее была достигнута договоренность о предоставлении двух дополнительных ссуд на общую сумму 780 000 долл. США за счет взносов, сделанных на финансирование международного компонента, для покрытия расходов на выплату окладов национальному персоналу до сентября 2014 года (там же, пункт 37, и приложение). Консультативный комитет был проинформирован о том, что после выпуска доклада Генерального секретаря в ноябре 2014 года состоялась встреча Генерального секретаря и премьер-министра правительства Камбоджи, после которой правительство согласилось сделать новый взнос на сумму 1,15 млн. долл. США для покрытия расходов на выплату окладов национальному персоналу до конца 2014 года.

Правительство также отметило, что оно готово внести аванс на выплату окладов за шесть месяцев в 2015 году.

Текущее финансовое положение

9. Информация о финансовом положении чрезвычайных палат, а также информация об ориентировочных потребностях в ресурсах как международного, так и национального компонентов с разбивкой по компонентам и наличию финансовых средств приводится в приложении к докладу Генерального секретаря (A/69/536). Согласно прогнозу Генерального секретаря дефицит денежных средств на финансирование международного компонента в 2014 году составляет 6,97 млн. долл. США, что соответствует также расчетной сумме заимствования в счет утвержденных полномочий на принятие обязательств, как указано в пункте 7 выше (там же, пункт 53). За вычетом неполученных объявленных взносов на сумму 3,53 млн. долл. США дефицит средств на 2015 год составляет, по расчетам, 23,96 млн. долл. США (там же, пункт 54).

10. Что касается национального компонента, то в приложении к докладу указывается, что прогнозируемый дефицит денежной наличности на оставшуюся часть 2014 года составляет 1,15 млн. долл. США, а прогнозная сумма дефицита средств на покрытие оперативных расходов чрезвычайных палат в 2015 году составляет 5,03 млн. долл. США за вычетом одного неполученного объявленного взноса в размере 25 000 долл. США и с учетом взноса правительства Камбоджи в размере 1,6 млн. долл. США в соответствии с условиями соглашения между правительством Камбоджи и Организацией Объединенных Наций (там же, пункты 37 и 55). Консультативный комитет отмечает, что указанные суммы не отражают обязательств, недавно взятых правительством Камбоджи и упомянутых в пункте 8 выше.

11. В его докладе Генеральный секретарь говорит об усилиях Специального эксперта для консультирования по вопросам оказания Организацией Объединенных Наций помощи в проведении судебных процессов над «красными кхмерами», направленных на активизацию сбора средств для обоих компонентов в соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи (там же, пункт 35). В отношении национального компонента конкретно указано также, что Специальный эксперт тесно взаимодействовал с высокопоставленными представителями правительства Камбоджи для налаживания контактов с потенциальными донорами (там же, пункт 36).

12. В ответ на вопрос, касающийся проведенных на данный момент мероприятий по сбору средств в поддержку Суда, Консультативный комитет был проинформирован о том, что, в частности, были проведены две конференции по объявлению взносов (в 2010 и 2013 годах); опубликован письменный призыв Генерального секретаря, обращенный ко всем государствам-членам; направлены двусторонние просьбы старших должностных лиц организаций в адрес стран-доноров; часто проводились совещания руководителя аппарата и постоянных представителей и заместителей постоянных представителей стран, входящих в группу основных доноров; посещались столицы стран, являющихся потенциальными новыми донорами; и делались выступления Специального эксперта и других должностных лиц палат.

13. Что касается двух конференций по объявлению взносов, то Комитет был проинформирован о том, что, по мнению Генерального секретаря, они не принесли положительные результаты, поскольку было получено лишь несколько новых объявленных взносов. Тем не менее на 2015 год запланировано проведение еще одной конференции по объявлению взносов в целях информирования государств-членов о достижениях Суда, испрашивания средств и обращения с призывом к новым донорам вносить взносы. Кроме того, Комитет был проинформирован о том, что мобилизация средств для обоих компонентов Суда является одной из главных обязанностей Специального эксперта и что для покрытия расходов на деятельность Специального эксперта в этой связи, включая соответствующие путевые расходы, предусмотрена сумма в размере 250 000 долл. США.

14. С учетом постоянных проблем, связанных с финансированием обоих компонентов чрезвычайных палат, Комитет подчеркивает, что сохраняется необходимость в активизации усилий по мобилизации средств для обоих компонентов, в том числе путем расширения круга доноров для чрезвычайных палат (см. также пункты 34–39 ниже, посвященные будущим механизмам финансирования).

III. Потребности в ресурсах и просьба о выделении субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи

15. В пункте 47 его доклада Генеральный секретарь отмечает, что группа заинтересованных государств утвердила первоначальный бюджет на 2014–2015 годы для чрезвычайных палат в сумме 57,1 млн. долл. США без учета резервов на покрытие непредвиденных расходов, из которой сумма в размере 44,7 млн. долл. США приходится на международный компонент, а сумма в размере 12,4 млн. долл. США — на национальный компонент. В соответствии с установившейся практикой палаты представляют пересмотренную смету на второй год двухгодичного периода в четвертом квартале первого года периода с учетом программы работы по проведению судебных разбирательств и уточненных потребностей в ресурсах. В этой связи палаты представили пересмотренный предлагаемый бюджет на 2015 год на общую сумму 27,5 млн. долл. США для международного компонента и 6,7 млн. долл. США для национального компонента. По его запросу Консультативный комитет был проинформирован о том, что ожидается, что группа заинтересованных государств утвердит пересмотренный бюджет к середине декабря 2014 года.

16. Что касается финансовых мер, которые просят принять Генеральную Ассамблею, то Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею утвердить: а) ассигнования в объеме 6,97 млн. долл. США на 2014 год, которые, как ожидается, будут финансироваться за счет полномочий на принятие обязательств в объеме 15,54 млн. долл. США, уже утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 68/247 В; б) ассигнования в объеме до 28,98 млн. долл. США, соответствующем сумме недостающих объявленных взносов на финансирование как международного, так и национального компонентов чрезвычайных палат в 2015 году; и с) предоставление правительству Камбоджи возмездных займов в счет субсидии на 2015 год в объеме до 5,03 млн. долл.

США для покрытия расходов по национальному персоналу (A/69/536, пункты 53–55).

17. Что касается международного компонента, то Генеральный секретарь отмечает, что предлагаемая субсидия в объеме полного бюджета на 2015 год, за вычетом существующих объявленных взносов на сумму 3,53 млн. долл. США¹, будет считаться кредитной линией для гарантирования исполнения контрактов, заключенных с сотрудниками, и содействия оперативному выполнению палатами оставшейся части своего мандата (там же, пункт 46). Как указывалось ранее, Консультативный комитет отмечает, что в рекомендации Генерального секретаря в отношении национального компонента не учтены обязательства, недавно взятые правительством Камбоджи после издания доклада Генерального секретаря (см. пункт 8 выше).

Кадровые потребности

18. Информация о предлагаемых штатах международного и национального компонентов чрезвычайных палат приводится в приложении к докладу Генерального секретаря (A/69/536). Предполагается, что штат международного компонента увеличится со 159 сотрудников в 2014 году до 165 — в 2015 году. Аналогичным образом, прогнозируется увеличение штата национального компонента со 181 сотрудника в 2014 году до 185 — в 2015 году. Консультативный комитет отмечает, что, хотя предлагаемая на 2015 год численность персонала немного больше, чем в предыдущем году, с 2012 года штаты обоих компонентов сократились, при этом прогнозируемое сокращение штатов международного и национального компонентов с этого времени составляет соответственно 11 процентов и 37 процентов.

19. Что касается соотношения численности персонала международного и национального компонентов, в частности персонала, занимающегося судопроизводством, то Консультативный комитет по его запросу был проинформирован о том, что значительное число юридических функций уже передано национальному персоналу. Однако в том, что касается соотношения международных и национальных судей, Комитет был проинформирован о том, что нынешнее соотношение тщательно обсуждалось Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи для обеспечения надлежащей сбалансированности между национальной ответственностью и соблюдением международных стандартов надлежащего процесса и справедливого судебного разбирательства.

20. С учетом того, что с 2005 года по 2013 год деятельность чрезвычайных палат финансировалась за счет добровольных взносов, Консультативный комитет до сих пор не высказывал никаких замечаний или рекомендаций в отношении объема предлагаемого бюджета и соответствующей численности персонала Суда. В 2013 году Генеральный секретарь впервые обратился к Генеральной Ассамблее с просьбой утвердить субсидию, финансируемую из регулярного бюджета, для дополнения добровольных взносов. В текущем году Генеральный секретарь второй год подряд вместо того, чтобы представить полноценный предлагаемый бюджет, обращается с просьбой о предоставлении субсидии, поскольку палаты будут по-прежнему в первую очередь финансироваться за счет добровольных взносов.

¹ По состоянию на 30 сентября 2014 года (см. A/69/536, приложение).

21. В этой связи по его запросу Консультативному комитету был представлен список утвержденных и предлагаемых должностей с указанием числа должностей в каждом организационном подразделении и уровней и названий должностей. Комитет подчеркивает, что с учетом того, что по-прежнему сохраняется практика финансирования на добровольной основе, он не проводил подробного анализа потребностей в ресурсах чрезвычайных палат и не рассматривал предлагаемую численность персонала. Вместе с тем Комитет отмечает, что для целей внедрения системы «Умоджа» в международном компоненте в Административном отделе предлагается создать три новые должности (уровня ПС-6). **Консультативный комитет сомневается в необходимости создания новых должностей для внедрения системы «Умоджа» с учетом того, что существующий персонал чрезвычайных палат мог бы пройти подготовку в этой связи. По мнению Комитета, любые дополнительные ресурсы, необходимые для внедрения системы «Умоджа», должны быть по своему характеру временными. Комитет также ожидает, что после полного внедрения системы «Умоджа» в чрезвычайных палатах в результате усовершенствования систем административной поддержки и реорганизации рабочих процессов эффективность деятельности будет повышена.**

22. Консультативный комитет вновь подчеркивает, что он не проводил подробного анализа кадровых и бюджетных потребностей чрезвычайных палат. В свете сохраняющегося сложного финансового положения палат и с учетом возросшей зависимости от субсидий, выделяемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, Комитет ожидает, что чрезвычайные палаты будут прилагать все усилия к тому, чтобы обеспечить бюджетную дисциплину и изыскать возможности для повышения эффективности работы.

IV. Прогресс в разбирательстве дел и ведение дел

23. В периодических докладах Генерального секретаря содержалась подробная информация, касающаяся прогресса в разбирательстве дел, находящихся на рассмотрении чрезвычайных палат². В разделе II последнего доклада Генерального секретаря приводится самая последняя информация о прогрессе в разбирательстве по отдельным делам, в том числе о решении Судебной палаты, вынесенном в августе 2014 года по делу 002/1. Палата отметила, что совершенные преступления по своей тяжести относятся к наиболее тяжким преступлениям, когда-либо рассматривавшихся в рамках разрешенных дел, касающихся международных преступлений, установила, что очень большому числу жертв был причинен огромный вред, и, в качестве нового слова в практике международного уголовного правосудия, Палата одобрила осуществление 11 конкретных проектов по возмещению вреда. Позднее бригады защиты подали уведомления об апелляции, и в настоящее время стороны готовят свои апелляционные меморандумы (A/69/536, пункты 11–13). Что касается дела 002/2, то слушания по доказательствам начались в конце октября 2014 года. Два остальных дела (003 и 004) находятся на этапе расследования, которое, согласно докладу, предполагается завершить соответственно к концу марта 2015 года и июня 2015 года (там же, пункт 21).

² См. A/58/617, A/59/432 и Add.1, A/60/565, A/62/304, A/67/380 и A/68/532.

24. В пункте 10 своей резолюции 68/247 В Генеральная Ассамблея, сославшись на соответствующую рекомендацию Консультативного комитета, просила чрезвычайные палаты подготовить стратегию завершения работы с изложением четкого плана деятельности и представить ей доклад по этому вопросу не позднее чем на основной части ее шестьдесят девятой сессии. В этой связи в разделе III доклада Генерального секретаря приводится план завершения работы, включая прогнозируемые сроки и соответствующие вехи на пути завершения судебных разбирательств, предусмотренных в мандате палат. Генеральный секретарь отмечает, что предполагается, что в 2014 году палаты достигнут пяти отдельных вех на пути к завершению судебного производства (см. A/69/536, пункт 24). По его запросу Комитету была предоставлена полная информация в плане завершения работы, и он был проинформирован о том, что этот план ежеквартально обновляется и представляется группе основных доноров и группе заинтересованных государств.

25. Консультативный комитет отмечает, что сроки, указанные в плане завершения работы, определены исходя из того, что все палаты и подразделения будут в достаточной степени укомплектованы персоналом и что судебные разбирательства впредь не будут прерываться из-за нестабильного финансового положения. Ссылаясь на упомянутый план, Комитет также отмечает, что принято несколько мер, которые могут содействовать оперативному завершению разбирательств дел, включая одновременное проведение мероприятий, связанных с разными делами, предлагаемые изменения к правилам проведения судебных расследований и наращивание следственного потенциала палат. **Консультативный комитет приветствует разработку комплексного плана завершения работы, который регулярно обновляется, и отмечает, что его выполнение зависит от стабильного финансирования. Комитет призывает обеспечить полное осуществление всех мер, необходимых для ускорения процесса завершения работы. Консультативный комитет отмечает, что в плане предусматривается судебная деятельность еще на несколько лет после окончания текущего финансового периода.** Более подробные замечания в отношении финансирования деятельности по проведению Судом судебных разбирательств в будущем содержатся в разделе VI ниже.

V. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи

26. В соответствии с соглашением, заключенным между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи³, правительство несет всю полноту ответственности за выплату окладов камбоджийским судьям и камбоджийскому персоналу и, кроме того, за покрытие всех расходов, связанных с предоставлением помещений для работы чрезвычайных палат и эксплуатацией этих помещений. Правительство заявило, что оно может полностью выполнить свои обязательства по этому соглашению, лишь задействуя комбинированный

³ Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи о привлечении к суду в установленном законодательством Камбоджи порядке за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии, статья 15 (см. резолюцию 57/228 В (приложение)).

механизм финансирования: средства своего национального бюджета и добровольные взносы сообщества доноров (см. A/69/536, пункт 40).

27. В своем предыдущем докладе по чрезвычайным палатам Генеральный секретарь указал на то, что национальный компонент сталкивается с проблемой серьезной нехватки объявленных взносов. После обращения Секретариата к части доноров с просьбой переориентировать в течение 2013 года свои объявленные взносы с международного на национальный компонент правительству было предоставлено два подлежащих возврату займа на общую сумму 3,25 млн. долл. США (см. A/68/532, пункты 32–34). В ходе рассмотрения предыдущего доклада Консультативный комитет был информирован о том, что переориентация указанных добровольных взносов регулируется соглашениями с донорами и их решением, разрешающим переориентировать средства, чтобы избежать сбоев в работе чрезвычайных палат.

28. Как об этом уже говорилось в пункте 8 выше, в конце 2013 года правительство Камбоджи согласилось выделить средства на общую сумму 2,9 млн. долл. США для устранения задолженности по зарплате за 2013 год и покрытия расходов на персонал и заработную плату в первом квартале 2014 года. Однако по причине сохраняющегося дефицита средств для финансирования национального компонента в 2014 году впоследствии были взяты в счет взносов на международный компонент дополнительные займы на 780 000 долл. США, предназначенные для выплаты заработной платы до сентября 2014 года, чтобы не нарушить хода судебного процесса.

29. В ходе обсуждения последнего доклада Генерального секретаря Консультативный комитет по запросу был информирован об условиях, на каких были предоставлены вышеупомянутые займы. Как стало известно Комитету, займы были предоставлены по рекомендации группы основных доноров. Порядок предоставления каждого займа согласовывался посредством обмена соответствующими письмами между главой кабинета и заместителем премьер-министра Камбоджи. Одним из условий их предоставления было то, что перевод средств не означает, что правительство уклоняется от своих обязательств по вышеупомянутому соглашению, и что их возврат должен быть произведен в максимально кратчайшие сроки.

30. В докладе Генерального секретаря говорится о том, что правительство обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой списать займы, предоставленные в 2013 году, ввиду того, что ему не удалось мобилизовать достаточно средств на их погашение (A/69/536, пункт 43). По запросу Консультативный комитет был информирован о том, что указанная просьба поступила в феврале 2014 года, после того как само правительство дважды выделяло средства на финансирование национального компонента в отсутствие обязательств о внесении каких бы то ни было добровольных взносов для покрытия расходов на национальный компонент. Комитет был также информирован о том, что Секретариат Организации Объединенных Наций дал согласие на списание и что займы были учтены на счетах Организации как субсидии чрезвычайным палатам.

31. Консультативный комитет отмечает, что в своем решении в 2014 году об утверждении полномочий на принятие обязательств Генеральная Ассамблея не уполномочивала Генерального секретаря на использование этих полномочий для финансирования национального компонента (см. резолюцию 68/247 В,

пункт 7). Комитет также обращает внимание на замечания Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе, согласно которым практика предоставления займов на финансирование национального компонента становится все более распространенной и ложится тяжким бременем на ресурсы международного компонента (A/69/536, пункт 43). Кроме того, по его словам, до сих пор доноры предпочитали вносить взносы на международный компонент (A/69/536, пункт 49).

32. Консультативный комитет считает, что постоянная или частая переориентация добровольных взносов, изначально предназначавшихся для международного компонента, может негативно сказаться на общем объеме финансирования этого компонента и на соответствующих усилиях по сбору средств для финансирования обоих компонентов. Согласившись с тем, что условия предоставления вышеупомянутых займов и вопрос об их списании должны интересовать прежде всего тех доноров, чьи средства переориентируются на иные цели по сравнению с первоначальными, Комитет выражает сомнение в целесообразности списания остатка займов по прошествии столь короткого срока после их предоставления, особенно когда было четко заявлено, что эти займы не означают уклонения от обязательств по первоначальному соглашению между правительством Камбоджи и Организацией Объединенных Наций.

33. В то же время Комитет принимает к сведению взятые в последнее время правительством Камбоджи обязательства по покрытию расходов на персонал в рамках национального компонента. Комитет надеется, что Генеральный секретарь будет и далее поддерживать на самом высоком уровне контакты с представителями соответствующих органов власти, которым поручено обеспечивать надлежащее функционирование национального компонента и соблюдение положений вышеупомянутого соглашения.

VI. Финансирование работы чрезвычайных палат в будущем

34. В своей резолюции 68/257 В Генеральная Ассамблея по рекомендации Консультативного комитета просила Генерального секретаря представить информацию по результатам всеобъемлющего рассмотрения вопроса о финансировании чрезвычайных палат в будущем в 2015 году и последующем периоде. Эта информация содержится в разделе V последнего доклада Генерального секретаря.

35. Как об этом уже говорилось после представления первого доклада по итогам судебных процессов над «красными кхмерами», Генеральный секретарь продолжает придерживаться в качестве общего принципа мнения, согласно которому в силу своего характера работа, которой занимаются палаты, не должна ставиться в зависимость от непредсказуемости поступления добровольных взносов. Он считает, что одним из главных уроков, вынесенных из опыта работы чрезвычайных палат, является то, что деятельность уголовного трибунала, предполагающая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций, должна финансироваться за счет начисленных взносов (A/69/536, пункт 44).

36. В своем докладе Генеральный секретарь излагает свою точку зрения, согласно которой внесение изменений в ресурсную базу чрезвычайных палат, существующую уже 10 лет, сопряжено с большими трудностями, учитывая необходимость проработки любого нового механизма финансирования национального компонента в свете опыта, приобретенного в осуществлении соответствующего соглашения. Генеральный секретарь также отмечает, что, хотя утверждение Генеральной Ассамблеей полномочий на принятие обязательств помогло стабилизировать международный компонент в 2014 году, финансирование национального компонента по-прежнему вызывало большие трудности, поскольку любая забастовка могла парализовать судебную деятельность (там же, пункт 45). С учетом того, что Генеральная Ассамблея не давала разрешения на погашение займов в рамках утвержденных полномочий на принятие обязательств, Генеральный секретарь вновь просит Ассамблею разрешить предоставлять такие займы в виде субсидий, чтобы сохранить практику финансирования международного компонента за счет добровольных взносов (там же, пункт 49).

37. Что касается возможности альтернативного финансирования национального компонента, то Консультативный комитет по запросу был информирован о том, что с точки зрения действующего законодательства внесение поправок в соглашение с правительством Камбоджи теоретически возможно. Тем не менее Генеральный секретарь придерживается мнения, согласно которому, прежде чем вносить какие-либо изменения в действующий механизм, необходимо наряду с мнением соответствующих сторон выяснить и точку зрения на этот счет Генеральной Ассамблеи.

38. В конце своего доклада Генеральный секретарь выражает обеспокоенность по поводу недостаточного объема добровольных взносов и по поводу того, что эти взносы поступают в ограниченном объеме и нерегулярно. Говоря о национальном компоненте, Генеральный секретарь указывает на необходимость создания механизма оперативного резерва для заключения контрактов с национальными сотрудниками и выплаты им окладов до поступления средств, несмотря на обязанность правительства выполнять свои финансовые обязательства по соответствующему соглашению (там же, пункт 52).

39. Ввиду трудностей с финансированием работы чрезвычайных палат и исходя из необходимости ужесточения межправительственного контроля и надзора Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность представления Генеральным секретарем полноценного бюджетного предложения отдельно от предлагаемого бюджета по программам для его рассмотрения и утверждения в Комитете. Это позволило бы Генеральной Ассамблее строже проконтролировать потребности в ресурсах и предлагаемое штатное расписание чрезвычайных палат. Представление бюджетного предложения по чрезвычайным палатам никак не скажется на добровольном характере нынешних финансовых механизмов.

VII. Выводы и рекомендации

40. Консультативный комитет отмечает улучшение в целом за последний год финансовой ситуации чрезвычайных палат, ставшее возможным благодаря утверждению Генеральной Ассамблеей в конце 2013 года полномочий на принятие обязательств в дополнение к добровольным финансовым ресурсам международного компонента и взносам правительства Камбоджи на цели финансирования национального компонента. Вместе с тем Консультативный комитет также отмечает сохраняющуюся обеспокоенность Генерального секретаря по поводу того, что добровольные взносы на финансирование обоих компонентов по-прежнему являются недостаточными и поступают в ограниченном объеме и нерегулярно, и по поводу постоянной угрозы перебоев в судебной деятельности.

41. В 2014 году, на момент издания доклада Генерального секретаря, прогнозируемый дефицит средств для финансирования международного компонента составлял 6 974 861 долл. США и до конца этого года поступления дополнительных добровольных взносов не предполагалось. Все ассигнования в течение этого периода в счет утвержденных полномочий на принятие обязательств подлежат корректировке для учета любого такого взноса (A/69/536, приложение). Что касается 2015 года, то в случае сохранения тенденции с добровольными взносами, аналогичной той, которая наблюдалась в первые девять месяцев 2014 года, когда поступило 15 396 112 долл. США (там же), по оценкам Консультативного комитета, прогнозируемый дефицит средств для финансирования международного компонента в 2015 году составит порядка 12,1 млн. долл. США.

42. Ввиду сохранения прогнозируемого дефицита средств для финансирования международного компонента в течение оставшейся части 2014 года и в 2015 году и ввиду необходимости привлечения ресурсов для обеспечения непрерывной работы чрезвычайных палат Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее:

а) утвердить ассигнования в объеме до 6 974 900 долл. США для покрытия дефицита средств в 2014 году, необходимых для финансирования международного компонента в рамках полномочий на принятие обязательств по разделу 29B «Управление по планированию, составлению бюджета и финансированию программ» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. В случае поступления после октября 2014 года дополнительных добровольных взносов указанный объем ассигнований должен быть сокращен на соответствующую сумму;

б) уполномочить Генерального секретаря на принятие обязательств на сумму, не превышающую 12,1 млн. долл. США, в период с 1 января по 31 декабря 2015 года в качестве резервного механизма финансирования и просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части семидесятой сессии во втором докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов информацию об использовании полномочий на принятие обязательств.

43. Полномочия на принятие обязательств будут получены после поступления добровольных взносов от доноров, чтобы палаты смогли добиться прогресса в направлении завершения своей работы.

44. Консультативный комитет вновь подчеркивает, что его рекомендации выносятся при том понимании, что:

a) если добровольные взносы поступят сверх сохраняющихся потребностей чрезвычайных палат на 2015 год, все средства, предоставленные палатам на этот период из регулярного бюджета, будут возвращены Организации Объединенных Наций;

b) будут приниматься соответствующие меры для обеспечения оперативной экономии и эффективной деятельности чрезвычайных палат (см. пункт 22 выше);

c) палаты продолжают принимать меры для привлечения добровольных взносов (см. пункт 14 выше);

d) будет должным образом налажена работа механизмов мониторинга и отчетности, чтобы обеспечить выделение возрастающего объема финансовых средств чрезвычайным палатам исходя из ежемесячного состояния денежной наличности;

e) Генеральный секретарь продолжит свою работу по обеспечению выполнения условий соглашения между правительством Камбоджи и Организацией Объединенных Наций, в том числе требования о возмещении сумм любых займов, предоставленных за счет взносов, предназначенных для финансирования международного компонента.